

MAURER®



Raffrescatore ad acqua

CEIBA

air cooler

enfriador de aire

cod.900483

Manuale di istruzioni: **Italiano** (originale)

Manual de instrucciones: **Español**

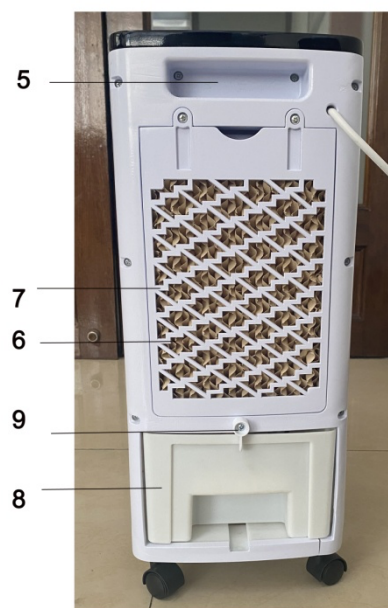
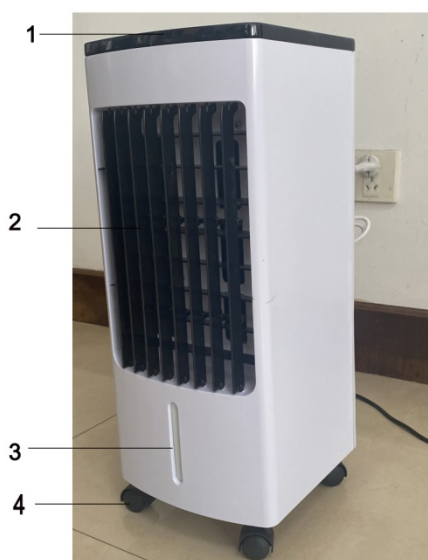
ISTRUZIONI DI SICUREZZA – IT

- **Leggere attentamente il manuale di istruzioni per intero prima di utilizzare l'apparecchio e conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**
- Utilizzare questo apparecchio solo per gli scopi descritti nel Manuale.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata, con una rete voltage che corrisponde alle informazioni fornite sulla targhetta informativa dell'apparecchio.
- Non piegare mai in modo eccessivo il cavo di alimentazione e non lasciarlo a contatto di parti calde.
- Srotolare completamente il cavo per evitare che si surriscaldi.
- Non posizionare mai l'apparecchio vicino ad apparecchi che emettono calore, come forni, cucine a gas, piastre elettriche, ecc. Tenere l'apparecchio lontano da pareti o altri oggetti che potrebbero prendere fuoco, come tende, asciugamani (cotone o carta, ecc.).
- Non appoggiare mai nulla sopra l'apparecchio.
- Non coprire mai le prese e le uscite dell'aria.
- Non inserire le dita o oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con gli elementi di raffreddamento forniti.
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana e stabile.
La superficie non deve mai essere inclinata.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'interno.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- Se si desidera spostare l'apparecchio, assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo o l'apparecchio sono danneggiati, o se l'apparecchio non funziona più correttamente o se è danneggiato in qualsiasi altro modo. In tal caso, consultare il rivenditore o il nostro servizio di manutenzione.

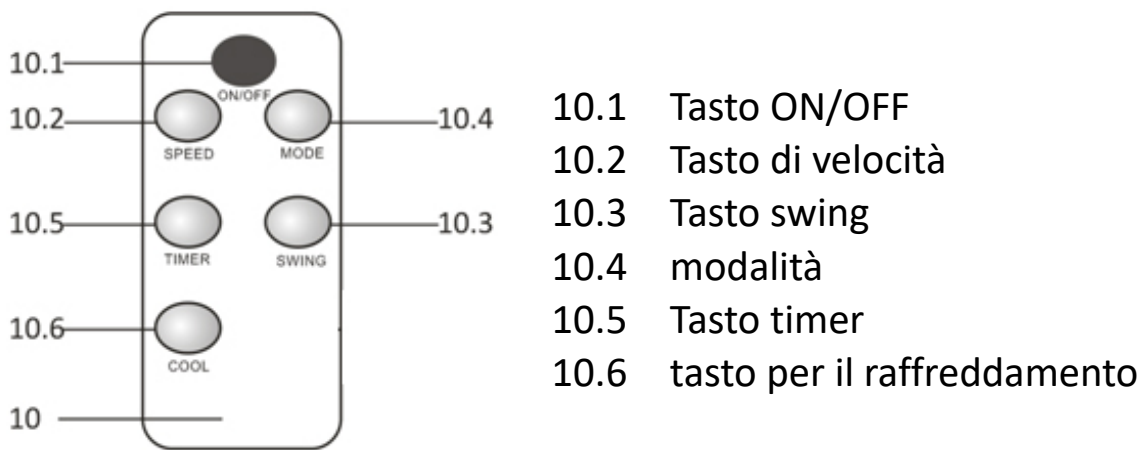
- Se il cavo dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona similmente qualificata al fine di prevenire situazioni pericolose.
- Non sostituire mai la spina o il cavo da soli. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere eseguite solo da personale qualificato. Riparazioni errate possono esporre l'utente a gravi pericoli.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con parti non consigliate o fornite dal produttore.
- Non tirare il cavo e/o l'apparecchio per rimuovere la spina dalla presa. Non toccare mai l'apparecchio con acqua o mani bagnate.
- Non collegare mai l'apparecchio a un timer esterno o a un sistema di controllo remoto separato, al fine di prevenire situazioni pericolose.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. I bambini non vedono i pericoli associati alla manipolazione di apparecchi elettrici. Pertanto, non permettere mai ai bambini di utilizzare apparecchi elettrici senza supervisione. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza o conoscenza, a condizione che utilizzino l'apparecchio sotto supervisione o siano state istruite sul suo uso sicuro e comprendano i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere pulito o sottoposto a manutenzione da parte di bambini, a meno che ciò non venga fatto sotto supervisione.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato o viene pulito, spegnere completamente l'apparecchio rimuovendo la spina dalla presa.
- Le prolunghie possono essere utilizzate solo se la rete voltage (vedi targhetta informativa) e la capacità sono identiche o superiori a quelle dell'apparecchio. Utilizzare sempre una prolunga approvata.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua.

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e similare, come ad esempio:
 - nelle cucine del personale, nei negozi, negli uffici e in altri ambienti di lavoro;
 - dagli ospiti di hotel, motel e altri ambienti residenziali;
 - in ambienti di tipo Bed& Breakfast;
 - aziende agricole.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato come previsto, non è possibile richiedere alcun risarcimento in caso di difetti o incidenti e la garanzia sarà invalidata.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1. Pannello di comando	6. Filtro aria
2. Griglia a lamelle	7. Filtro assorbente d'acqua
3. Indicatore del livello dell'acqua	8. Serbatoio acqua
4. Ruote	9. Blocco serbatoio acqua
5. Maniglia di trasporto	



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Seguire queste istruzioni quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta.

Prestare attenzione:

Disimballare il raffreddatore d'aria e tutti gli accessori e rimuovere tutto il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi.

Tenere l'imballaggio (sacchetti di plastica e cartone) fuori dalla portata dei bambini.

Dopo aver disimballato l'apparecchio, controllare attentamente che non vi siano stati danni esterni che potrebbero essersi verificati durante il trasporto.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e robusta e assicurarsi che ci sia spazio sufficiente tutt'intorno per una ventilazione sufficiente.

Verificare che tutti gli accessori menzionati siano stati forniti.

Pulire il refrigeratore d'aria con un panno leggermente umido.

Prima di collegare l'apparecchio, verificare che:

- la tensione di collegamento corrisponda a quanto riportato sulla targhetta informativa;
- la presa e il cavo siano adatti all'apparecchio;
- la spina del cavo si inserisce nella presa;
- L'apparecchio sia posizionato su una superficie stabile e piana.




Un raffrescatore d'aria mobile deve essere posizionato su una superficie piana con spazio sufficiente tutt'intorno. Non ostruire le prese e le uscite dell'aria e garantire uno spazio libero di almeno 30 cm intorno all'apparecchio.

- Premere il tasto COOL.
- Modificare la velocità di ventilazione ad ogni pressione del pulsante SPEED: bassa, media o alta.

Istruzioni aggiuntive

- Utilizzare sempre acqua fresca e fredda.
- Assicurarsi che l'acqua nel serbatoio dell'acqua non scenda al di sotto del livello minimo (MIN) quando si utilizza il sistema di raffreddamento .

Mode (modalità)

- Può scegliere la modalità di lavoro: normale;  naturale;  notte; 

MODALITÀ SWING

Tramite la modalità swing è possibile determinare i movimenti avanti e indietro delle pinne per un migliore spostamento dell'aria.

Accendere l'apparecchio nella modalità desiderata.

Premendo il tasto oscillante (SWING) le alette si spostano continuamente a sinistra e a destra.

La direzione del vento su e giù può essere regolata manualmente.

TIMER

Premere il tasto timer per avviare il timer. Il periodo di tempo viene aumentato a passi di 30 minuti quando si preme ripetutamente questo tasto, fino ad un massimo di 15 ore e mezza.

Se, ad esempio, si desidera impostare il raffreddatore d'aria per 5 ore e mezza, è necessario premere questo tasto fino a quando le spie $0,5h + 1h + 4h = 5 \frac{1}{2}$ ore si accendono.

Tutte le spie si spengono al termine dell'intero programma.

Se si desidera interrompere la modalità timer o impostare un nuovo orario, è necessario continuare a premere il tasto timer fino a quando tutte le spie non si spengono.

Quando l'apparecchio è acceso, il timer può essere utilizzato per spegnere automaticamente l'apparecchio all'ora richiesta nell'intervallo da 30 minuti a 15 ore e mezza.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire il raffrescatore d'aria, è necessario spegnerlo tramite il pulsante di ON/OFF e rimuovere la spina dalla presa.

Pulizia dell'esterno

Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno o spugna. Se necessario, è possibile pulire l'esterno dell'apparecchio per mezzo di un detersivo per piatti delicato.

- **Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi per la pulizia dell'apparecchio.**
- Asciugare l'esterno dell'apparecchio.
- **Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.**

Pulizia del filtro dell'aria

Per consentire al raffrescatore d'aria di funzionare al meglio, si consiglia di pulire regolarmente il filtro dell'aria. Con l'uso il filtro dell'aria potrebbe intasarsi di polvere e sporco.

- Svitare il filtro dell'aria sul retro dell'apparecchio e rimuoverlo dall'apparecchio.
- Pulire il filtro dell'aria con un detersivo delicato in acqua tiepida (circa 40°C). Quindi sciacquare adeguatamente, pulire il filtro dell'aria con acqua pulita e lasciarlo asciugare all'aria. Non esporre il filtro dell'aria al sole o a forti fonti di calore per asciugarlo.
- Riposizionare il filtro dell'aria nell'apparecchio. Verificare che sia completamente asciutto, prima di riutilizzare il raffrescatore ad aria.

Pulizia delle griglie di ventilazione

Per consentire il miglior funzionamento del raffrescatore d'aria, è possibile pulire le griglie di ventilazione per mezzo di un aspirapolvere con una bocchetta a spazzola morbida.

Pulizia del filtro che assorbe l'acqua

Dopo aver rimosso il filtro dell'aria, è possibile rimuovere anche il filtro che assorbe l'acqua. Rimuovere il filtro assorbente dall'alloggiamento, pulirlo con acqua pulita e una spazzola morbida, quindi riporlo con cura nell'alloggiamento.

Non utilizzare detersivi in quanto possono influire sul filtro che assorbe l'acqua.

Pulizia del serbatoio dell'acqua

Il serbatoio dell'acqua può essere rimosso. Gettare via l'acqua ancora presente nel serbatoio dell'acqua e pulire il serbatoio con un detergente delicato e acqua tiepida. Sciacquare adeguatamente con acqua pulita e asciugare.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

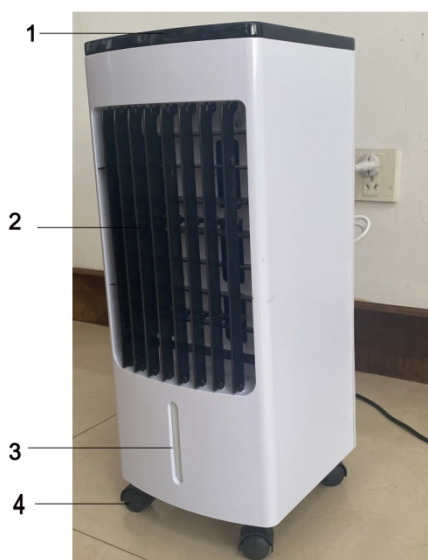
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD – ES

- **Lea atentamente el manual de instrucciones antes de usar el aparato y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.**
- Utilice este aparato solo para los fines descritos en el Manual.
- Conecte el aparato solo a corriente alterna, con un voltaje de red que corresponda a la información proporcionada en la placa de información del aparato.
- Nunca doble demasiado el cable de alimentación ni lo deje en contacto con partes calientes.
- Desenrolle el cable por completo para evitar que se sobrecaliente.
- Nunca coloque el aparato cerca de aparatos que emitan calor, como hornos, cocinas de gas, placas calefactoras, etc. Mantenga el aparato alejado de paredes u otros objetos que puedan incendiarse, como cortinas, toallas (algodón o papel, etc.).
- Nunca coloque nada encima del aparato.
- Nunca cubra las entradas y salidas de aire.
- No inserte los dedos ni objetos en ninguna abertura del aparato.
- Este aparato solo debe usarse con los elementos de enfriamiento provistos.
- Asegúrese siempre de que el aparato esté colocado sobre una superficie plana y estable.
La superficie nunca debe inclinarse.
- Utilice el aparato solo en interiores.
- No deje el aparato desatendido cuando esté en funcionamiento.
- Si desea mover el aparato, asegúrese de que esté apagado.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable o el aparato están dañados, o si el aparato ya no funciona correctamente o si está dañado de alguna otra manera. Si esto ocurre, consulte a su distribuidor o a nuestro servicio de mantenimiento.
- Si el cable del aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona calificada similar para evitar situaciones peligrosas.

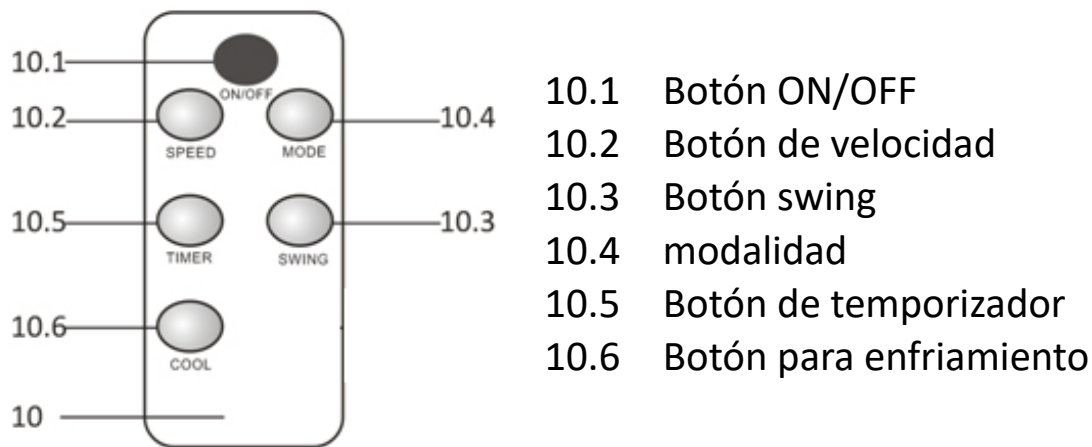
- Nunca reemplace el enchufe o el cable usted mismo. Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo deben ser realizadas por personal calificado. Las reparaciones incorrectas pueden exponer al usuario a un grave peligro.
- Nunca utilice el aparato con piezas no recomendadas o suministradas por el fabricante.
- No tire del cable y/o del aparato para quitar el enchufe del tomacorriente. Nunca toque el aparato con agua o con las manos mojadas.
- Nunca conecte el aparato a un temporizador externo o a un sistema de control remoto separado, para evitar situaciones peligrosas.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños no ven los peligros asociados con el manejo de aparatos eléctricos. Por lo tanto, nunca permita que los niños usen aparatos eléctricos sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que utilicen el aparato bajo supervisión o hayan sido instruidos en su uso seguro y comprendan los peligros involucrados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no pueden limpiar ni mantener el aparato a menos que se haga bajo supervisión.
- Si el aparato no se está utilizando o se está limpiando, apague el aparato por completo quitando el enchufe de la toma de corriente.
- Los cables de extensión solo se pueden usar si el voltaje de la red (consulte la placa de información) y la capacidad son idénticos o mayores que los del aparato. Utilice siempre un cable de extensión aprobado.
- Nunca sumerja el aparato, el cable o el enchufe en agua.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico y similar, como:
 - en cocinas de personal, tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;

- por huéspedes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
 - en entornos tipo Bed & Breakfast;
 - explotaciones agrarias.
- Si el aparato no se utiliza según lo previsto, no se puede reclamar ninguna indemnización en caso de defectos o accidentes y se anulará la garantía.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



1. Panel de control	6. Filtro de aire
2. Parrilla con listones	7. Filtro absorbente de agua
3. Indicador de nivel de agua	8. Depósito de agua
4. Ruedas	9. Blocco serbatoio acqua
5. Asa de transporte	



ANTES DEL PRIMER USO

Siga estas instrucciones cuando utilice el aparato por primera vez.

Prestar atención:

Desembale el enfriador de aire y todos los accesorios y retire todo el material de embalaje y las pegatinas.

Mantenga el embalaje (bolsas de plástico y cartón) fuera del alcance de los niños.

Después de desembalar el aparato, compruebe cuidadosamente si hay daños externos que puedan haber ocurrido durante el transporte.

Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente y asegúrese de que haya suficiente espacio a su alrededor para una ventilación suficiente.

Compruebe que se han suministrado todos los accesorios mencionados.

Limpie el enfriador de aire con un paño ligeramente húmedo.

Antes de enchufar el aparato, compruebe que:

- la tensión de conexión corresponde a la indicada en la placa de información;
- el enchufe y el cable son adecuados para el aparato;
- el enchufe del cable se conecta a la toma de corriente;
- El aparato se coloca sobre una superficie estable y nivelada.

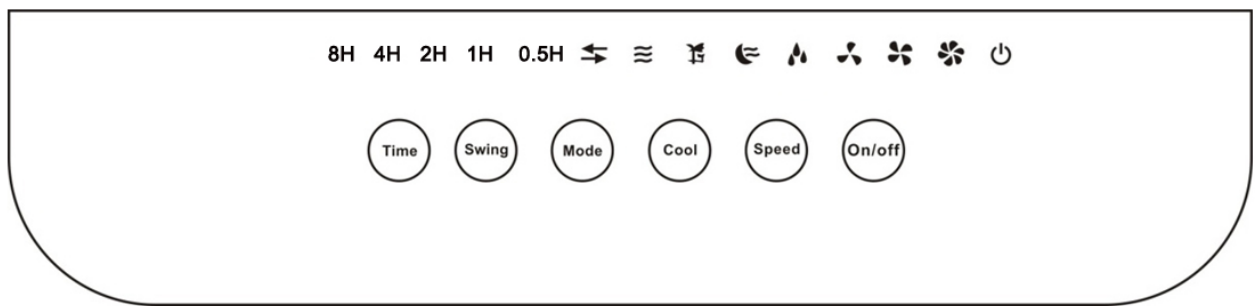
Un enfriador de aire móvil debe colocarse sobre una superficie plana con suficiente espacio alrededor. No bloquee las entradas y salidas de aire y asegúrese de que haya un espacio libre de al menos 30 cm alrededor del aparato.

FUNCIONAMIENTO DEL ENFRIADOR

Además de la refrigeración, el enfriador de aire tiene otros dos modos, a saber, ventilación y humidificación del aire.

El enfriador de aire se puede operar a través del panel de control del aparato y con el control remoto suministrado.

- Elige una ubicación cerca de un punto de venta.
- Inserte el enchufe en un tomacorriente.
- El aparato emite un pitido corto.
- La luz de encendido / apagado se iluminará y el aparato estará en modo de espera.



VENTILACIÓN

La posición de ventilación se puede ajustar a diferentes velocidades.

- Encienda el aparato con el botón ON/OFF.
- Se iluminará la luz indicadora de velocidad más baja.
- Cambie la velocidad del ventilador con cada pulsación del botón SPEED: baja, media o alta.

ENFRIAMIENTO

El aparato puede enfriar el flujo de aire agregando agua fría al tanque de agua. Cree aire fresco adicional colocando un elemento de enfriamiento en el tanque de agua. El aparato viene con dos elementos de refrigeración, para que puedas utilizarlos

alternativamente y el aparato es capaz de enfriarse continuamente.




Precaución: Utilice este modo solo cuando el tanque de agua esté equipado con agua fresca y fría.

- Encienda el aparato con el botón ON/OFF.
- Presione el botón COOL.
- Cambie la velocidad del ventilador con cada pulsación del botón SPEED: baja, media o alta.

Instrucciones adicionales

- Siempre use agua fresca y fría.
- Asegúrese de que el agua en el tanque de agua no caiga por debajo del nivel mínimo (MIN) cuando use el sistema de enfriamiento.

Modo

- Puede elegir el modo de trabajo: normal;  natural;  Noche; 

MODO DE BALANCEO (SWING)

A través del modo de balanceo es posible determinar los movimientos hacia adelante y hacia atrás de las aletas para un mejor movimiento del aire.

Encienda el aparato en el modo deseado.

Al presionar el botón de oscilación (SWING), las aletas se mueven continuamente hacia la izquierda y hacia la derecha.

La dirección del viento hacia arriba y hacia abajo se puede ajustar manualmente.

HORAS

Presione la tecla del temporizador para iniciar el temporizador. El período de tiempo aumenta en pasos de 30 minutos cuando presiona este botón repetidamente, hasta un máximo de 15 horas y media.

Si, por ejemplo, desea configurar el enfriador de aire durante 5 horas y media, debe presionar este botón hasta que se enciendan las luces indicadoras de $0.5h + 1h + 4h = 5 \frac{1}{2}$ horas .

Todas las luces se apagan cuando termina todo el programa.

Si desea detener el modo de temporizador o configurar una nueva hora, debe continuar presionando la tecla del temporizador hasta que se apaguen todas las luces indicadoras.

Cuando el aparato está encendido, el temporizador se puede usar para apagar

automáticamente el aparato a la hora requerida en el rango de 30 minutos a 15 1/2 horas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el enfriador de aire, debe apagarse con el botón ON/OFF y el enchufe debe retirarse de la toma de corriente.

Limpieza del exterior

Limpie el exterior del aparato con un paño o una esponja. Si es necesario, puede limpiar el exterior del aparato con un líquido lavavajillas suave.

- **No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos para limpiar el aparato.**
- Seque el exterior del aparato.
- **Nunca sumerja el aparato, el cable o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.**

Limpieza del filtro de aire

Para permitir que el enfriador de aire funcione de la mejor manera, se recomienda limpiar el filtro de aire con regularidad. Con el uso, el filtro de aire puede obstruirse con polvo y suciedad.

- Desenrosque el filtro de aire en la parte posterior del aparato y retírelo del aparato.
- Limpie el filtro de aire con un detergente suave en agua tibia (aprox. 40 °C). Luego enjuague adecuadamente, limpie el filtro de aire con agua limpia y déjelo secar al aire. No exponga el filtro de aire al sol ni a fuentes de calor fuertes para secarlo.
- Vuelva a colocar el filtro de aire en el aparato. Compruebe que esté completamente seco, antes de volver a utilizar el enfriador de aire.

Limpieza de las rejillas de ventilación

Para que el enfriador de aire funcione de forma óptima, las rejillas de ventilación pueden limpiarse mediante un aspirador con boquilla de cepillo suave.

Limpieza del filtro que absorbe agua

Después de quitar el filtro de aire, también puede quitar el filtro que absorbe el agua. Retire el filtro absorbente de la carcasa, límpielo con agua limpia y un cepillo suave, y luego guárdelo cuidadosamente en la carcasa. **No utilice detergentes** , ya que pueden afectar a la absorción de agua del filtro.

Limpieza del depósito de agua

El tanque de agua se puede quitar. Deseche el agua que aún esté en el tanque de agua y limpie el tanque con un detergente suave y agua tibia. Enjuague adecuadamente con agua limpia y seque.

Información sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos obsoletos.



Este símbolo en los productos y/o en la documentación que los acompaña significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para su correcto tratamiento, recuperación y reciclaje, lleve estos productos a los puntos de recogida designados, donde serán aceptados gratuitamente. La eliminación correcta de este producto ayudará a ahorrar valiosos recursos y a evitar los posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medio ambiente que podrían derivarse de una eliminación incorrecta. Para más información, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el punto de recogida más cercano.

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti MAURER, dichiara che il prodotto ventilatore cod.900483 è conforme alle direttive europee 2006/42/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863 .

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova - ITALY • www.ferritalia.it

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos MAURER, declara que el producto ventilador cód. 900483, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863 .

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada -
SPAIN

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain